LEGAL AID

NEW BRUNSWICK

SEVENTEENTH ANNUAL REPORT

1987-88

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Suite 305, 1133 rue Regent Street, Fredericton, N.B. E3B 3Z2
(506) 458-8540

June 12, 1989

Hon. James E. Lockyer, Q.C.
Minister of Justice
Department of Justice
P.O. Box 6000
FREDERICTON, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Mr. Minister:

Pursuant to the provisions of Section 8 of the Legal Aid Act, I have the honour to present the Seventeenth Annual Report of Legal Aid New Brunswick for the year ending March 31, 1988.

Yours respectfully,

A. David Case

A. David Case, Q.C.
President

/nm

THE LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

REPORT COVERING PERIOD APRIL 1, 1987
TO MARCH 31, 1988 ON THE OPERATION
OF LEGAL AID NEW BRUNSWICK

The Minister of Justice
Province of New Brunswick
Centennial Building
Fredericton, N.B.

Mr. Minister:

The Law Society of New Brunswick submits the following Report:

90-00279/

PART I

GENERAL

1.01 Summary

Council reports that for the period under review, the Legal Aid program was able to provide continued legal services, despite increasing fiscal constraints.

Severe under-funding necessitated the cutting back of the Civil Legal Aid program to provide services in only the most critical areas, being family violence/custody situations.

Effective April 1, 1988, the Civil Legal Aid program was curtailed entirely.

The Criminal Legal Aid program was not without its own problems. Due to an inadequate Tariff, Criminal Legal Aid Panels were being eroded to the point where services were disrupted in certain districts, requiring emergency meetings and short-term solutions.

The period has been one of much re-evaluation, particularly in the area of administrative costs, and funding requirements. It is generally felt that with the fiscal crisis forcing a new direction, the Legal Aid program will be able to keep par with the increasing demands to access our justice system.

1.02 Legal Aid Committee

(a) The Legal Aid Committee of the Society, appointed pursuant to Section 2(4) of the Act on August 25, 1986 comprised the following Members of the Society:

Chairman - David M. Lutz, Hampton, N.B.

Members - Julian A.G. Dickson, Fredericton, N.B.
Lynda Farrell, Saint John, N.B.
Jean-Eudes Gaudet, Moncton, N.B.
Donald E. MacPherson, Fredericton, N.B.
Gerald A. Grant, Fredericton, N.B.
Brian M. Cosman, Sussex, N.B.
Denis Noel, Grand Falls, N.B.
Robert M. Boudreau, Petit Rocher, N.B.
Yvon Arseneau, Campbellton, N.B.
Nicholas S. Rodger, Moncton, N.B.

(b) The composition of the said Committee was changed July 16, 1987 following the annual election of the Council of the Society, to comprise the following:

Chairman - David M. Lutz, Hampton, N.B. (Resigned February, 1987)
Brian M. Cosman, Hampton, N.B. (Appointed February, 1987)

Members - Lynda Farrell, Saint John, N.B.
Gerald A. Grant, Fredericton, N.B.
Denys Noel, Grand Falls, N.B.
Robert M. Boudreau, Petit Rocher, N.B.
Yvon Arseneau, Campbellton, N.B.
Nicholas S. Rodger, Moncton, N.B.
Henrik Tonning, Saint John, N.B.
Jeffrey L. Mockler, Woodstock, N.B. (Appointed February, 1987)
Geri Mahoney, Newcastle, N.B. (Appointed February, 1987)

(c) During the period under review from April 1, 1987 to March 31, 1988, the Committee had three meetings on the following dates: April 13, 1987, October 9, 1987 and February 26, 1988.

(d) During this period, the said Committee has dealt with the following matters:

Appeals - Allowed 1; Disallowed 3;

Discussion on the D.P.A. Group Evaluation;

Discussion on the hourly rate paid for Travel time and the Tariff generally;

Discussion re Duty Counsel for the Edmundston and Grand Falls areas;

Discussion re Custody matters;

Discussion re Maintenance matters;

The Interim Report was accepted as submitted;

The Legal Aid Committee made a Resolution:

> The Legal Aid Committee is extremely concerned that, after more than a year, not a single recommendation of the DPA Group Report has been implemented - particularly given the amount of work done by Members of the Committee and The Law Society and at a tremendous cost.

David Lutz resigned as Chairman of The Legal Aid Committee. Brian Cosman was recommended as the new Chairman.

1.03 Provincial Director

Edward F. McGinley, of Fredericton, held office as Provincial Director of Legal Aid throughout the period covered by this Report. In the submission of the Society, he has proved an effective and competent administrator under whose supervision the Plan has been brought into operation and has operated most successfully. The Provincial Director maintains his office at 88 Prospect Street, Fredericton, N.B., where he is assisted by a staff of three.

1.04 Legal Aid Offices

Legal Aid offices have been established pursuant to Section 4(1) of the Act at the following addresses in New Brunswick:

Saint John	- 28-32 King Street (Parrtown Place)
Moncton	- 770 Main Street
Fredericton	- P.O. Box 663, 334 Brunswick Street
Woodstock	- P.O. Box 1570, 674 Main Street
Newcastle	- 283 Pleasant Street
Bathurst	- P.O. Drawer "T", 281 St. George Street
Edmundston	- Carufour Assumption, Church Street
Campbellton	- P.O. Box 474, 78 Roseberry Street

1.05 Area Directors

The Area Directors appointed pursuant to Section 4(2) of the Act and serving in each of the above areas throughout the period covered by this Report are as follows:

Saint John	- Douglas Evans
Moncton	- David McIntyre
Fredericton	- Sherron J.L. Hughes
Woodstock	- Paul B. Maddox, Q.C.
Newcastle	- William J. Burchill
Bathurst	- Eugene G.B. McGinley, Q.C.
Edmundston	- Richard G. Shaw (Resigned effective September, 1987) Francois Angers (Appointed effective February, 1988)
Campbellton	- Richard J. Tingley, Q.C.

1.06 Area Committees

The Area Committees contemplated by Section 5(1) of the Act were appointed by Council. The Committees have performed their functions in accordance with the Act throughout the period under review. Attached as Appendix "A" to this Report is a list showing the composition of such Area Committees as of March 31, 1988. Somes of these Committees have met several times during the period under review.

1.07 Criminal Duty Counsel Panels

The Panels of Members of the Society who have volunteered to act as Members of the Criminal Duty Counsel Panel contemplated by Section 14(1)(a) of the Act were duly established. On March 31, 1988 these Panels had the following numerical strength in the area of the Province showing on the ensuing table: (Please note: Figures shown in brackets throughout this Report are comparative figures for the previous year).

Saint John	65	(62)
Moncton	43	(47)
Fredericton	60	(62)
Woodstock	9	(17)
Newcastle	19	(21)
Bathurst	20	(18)
Edmundston	2	(11)
Campbellton	12	(13)
	230	(251)

1.08 Criminal Legal Aid Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Criminal Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1988 numbered as follows:

Saint John	98	(96)
Moncton	96	(94)
Fredericton	103	(98)
Woodstock	41	(45)
Newcastle	35	(41)
Bathurst	48	(37)
Edmundston	16	(18)
Campbellton	18	(16)
	455	(445)

1.09 Civil Duty Counsel Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Duty Counsel Panels for the various areas of the Province on March 31, 1988 numbered as follows:

Saint John	38	(11)
Moncton	23	(27)
Fredericton	60	(68)
Woodstock	9	(17)
Newcastle	19	(26)
Bathurst	21	(14)
Edmundston	2	(9)
Campbellton	9	(9)
	181	(181)

1.10 Civil Legal Aid Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1988 numbered as follows:

Saint John	122	(120)
Moncton	130	(123)
Fredericton	107	(103)
Woodstock	42	(45)
Newcastle	31	(37)
Bathurst	51	(47)
Edmundston	14	(15)
Campbellton	20	(18)
	517	(508)

1.11 Civil Legal Advice Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Legal Advice Panels for the various areas of the Province on March 31, 1988 numbered as follows:

Saint John	0	(0)
Moncton	130	(88)
Fredericton	58	(54)
Woodstock	25	(28)
Newcastle	21	(26)
Bathurst	21	(15)
Edmundston	14	(12)
Campbellton	11	(11)
	280	(234)

PART II

CRIMINAL LEGAL AID RENDERED

2.01 During the period under review, the number of Applications for Legal Aid Received, the number of Applications Refused, the number of Certificates Issued and the Number of Certificates Completed and Reported On, by areas within the Province, were as follows:

Area	Number of Applications Received	Number of Applications Refused	Number of Certificates Issued	Certificates Completed & Reported On
Saint John	618 (564)	173 (164)	437 (402)	387 (341)
Moncton	651 (724)	160 (184)	497 (499)	375 (438)
Fredericton	448 (336)	57 (64)	342 (241)	230 (216)
Woodstock	126 (150)	16 (18)	114 (150)	85 (158)
Newcastle	251 (224)	37 (51)	243 (188)	165 (169)
Bathurst	221 (179)	52 (39)	204 (170)	127 (122)
Edmundston	102 (158)	43 (60)	109 (155)	74 (100)
Campbellton	148 (127)	7 (13)	149 (121)	107 (94)
	2,565 (2,462)	545 (593)	2,095 (1,926)	1,550 (1,638)

2.02 Duty Counsel

During the period under review, Duty Counsel rendered assistance to persons charged with offences as indicated in the ensuing table:

Saint John	4,539	(5,208)
Moncton	2,362	(2,227)
Fredericton	1,607	(1,567)
Woodstock	759	(932)
Newcastle	655	(581)
Bathurst	868	(914)
Edmundston	339	(854)
Campbellton	1,032	(1,037)
	12,161	(13,320)

2.03 Analysis by Nature of Offences -- Duty Counsel

The nature of the offences with which assisted persons were charged and who were advised by Duty Counsel during the period under review was as follows: (In many cases, persons were charged with more than one offence. Thus, the increased number of offences compared to persons assisted).

Offence	Number		%
Criminal Code	9,021	(10,159)	65.7
Other Federal Acts	606	(724)	4.4
Young Offenders Act	1,966	(1,663)	14.3
Motor Vehicle Act	910	(823)	6.6
Liquor Control Act	613	(541)	4.5
Other Provincial Acts	618	(607)	4.5
	13,734	(14,517)	100.0

2.04 Analysis of Offences -- Certificates Completed and Reported

During the period under review, the Certificates completed and reported can be analyzed as follows:

Offence	Number	%	$
Non Capital & Attempted Murder	43 (52)	14.4	105,318 (119,299)
Rape, Indecent Assault	100 (68)	8.4	61,166 (51,080)
Robbery	37 (36)	3.4	24,976 (27,329)
Break, Enter & Theft Possession of Stolen Goods	546 (616)	23.9	174,763 (180,739)
Motor Vehicle Offences	46 (63)	2.3	16,688 (17,933)
Narcotics & Food & Drug	76 (100)	5.7	41,762 (37,540)
Assault	288 (219)	16.5	120,835 (74,889)
Fraud & False Pretense	27 (36)	.9	6,783 (12,989)
Mischief & Arson	86 (71)	6.1	44,506 (29,668)
Possession of Dangerous Weapons	42 (44)	1.9	14,158 (14,910)
Other Under Criminal Code & Other Federal Acts	313 (319)	15.8	115,997 (113,253)
Under Provincial Acts	26 (32)	.7	5,162 (8,093)
	1,630 (1,656)	100.0	732,114 (687,722)

2.05 Contributions From Legal Aid Clients (Criminal)

The amount received by way of contribution from Legal Aid clients under Section 11 of the Act is as follows:

Saint John	$ 625	$ (1,235)
Moncton	75	(1,375)
Fredericton	8,025	(11,935)
Woodstock	1,550	(1,325)
Newcastle	1,735	(410)
Bathurst	375	(525)
Edmundston	100	(750)
Campbellton	525	(625)
	$ 13,010	$ (18,180)

Criminal

Certificate & Duty Counsel Expenses

Area	Certificates			Duty Counsel		
	Fees	Disbs.	Cost / Person	Fees	Disbs.	Cost / Person
Saint John	$ 154,973 (115,469)	$ 6,406 (3,428)	$ 417 (349)	$ 98,572 (117,160)	$ 1,407 (1,689)	$ 22 (23)
Moncton	149,062 (146,979)	14,072 (9,437)	435 (357)	42,484 (47,656)	1,549 (1,829)	19 (22)
Fredericton	102,798 (91,848)	9,680 (3,453)	489 (441)	29,725 (28,731)	525 (419)	19 (19)
Woodstock	26,563 (51,509)	2,759 (3,712)	345 (350)	18,660 (20,122)	1,617 (395)	27 (22)
Newcastle	54,447 (72,046)	7,023 (12,188)	373 (498)	14,068 (13,122)	1,218 (822)	23 (24)
Bathurst	40,832 (40,661)	2,498 (1,598)	341 (346)	23,583 (23,856)	775 (267)	28 (26)
Edmundston	62,359 (59,416)	7,677 (16,889)	946 (763)	11,859 (20,023)	790 (1,037)	37 (25)
Campbellton	75,370 (53,934)	15,595 (5,155)	850 (629)	19,064 (17,377)	1,061 (615)	20 (17)
	$ 666,404 (631,862)	$ 65,710 (55,860)	$ 472 (420)	$ 258,015 (288,047)	$ 8,942 (7,073)	$ 22 (22)

PART III

CIVIL LEGAL AID RENDERED

3.01

	Civil Certificates			
	Applications Received	Applications Refused	No. of Cert. Issued	Cert. Completed & Reported On
Saint John	941 (911)	411 (530)	520 (482)	436 (297)
Moncton	736 (723)	202 (190)	551 (552)	461 (531)
Fredericton	283 (287)	48 (50)	219 (199)	143 (175)
Woodstock	128 (191)	24 (21)	129 (188)	107 (148)
Newcastle	164 (236)	9 (6)	170 (221)	119 (135)
Bathurst	298 (275)	48 (44)	312 (287)	166 (183)
Edmundston	221 (294)	31 (45)	198 (246)	104 (120)
Campbellton	60 (81)	6 (6)	58 (83)	39 (55)
	2,831 (2,998)	779 (892)	2,157 (2,258)	1,575 (1,644)

Please note: The Number of Certificates Issued does not equal the difference between The Number of Applications Made and the Number of Applications Refused because of the number of applications pending decision or awaiting Contribution.

3.02 Persons Assisted by Civil Duty Counsel

Saint John	1,030	(862)
Moncton	1,430	(1,487)
Fredericton	756	(735)
Woodstock	46	(78)
Newcastle	11	(9)
Bathurst	544	(581)
Edmundston	2	(2)
Campbellton	11	(14)
	3,830	(3,768)

3.03 Civil

Certificate & Duty Counsel Expenses

Area	Certificates Fees	Disbs.	Cost/ Case	Duty Counsel Fees	Disb.	Cost / Person
Saint John	$ 157,642	$ 1,087	$ 364	$ 25,822	$ 149	$ 25
	(104,819)	(1,233)	(357)	(17,375)	(64)	(20)
Moncton	187,350	2,532	412	21,350	255	15
	(191,544)	(790)	(362)	(24,416)	(738)	(17)
Fredericton	45,001	18	315	21,897	124	29
	(71,790)	(166)	(411)	(19,940)	(78)	(27)
Woodstock	36,769	-	344	2,063	-	45
	(40,299)	(63)	(273)	(3,134)	(3)	(40)
Newcastle	27,359	-	230	512	19	48
	(34,308)	(922)	(261)	(506)	(29)	(59)
Bathurst	52,410	477	319	12,051	62	22
	(53,071)	(344)	(292)	(14,873)	(13)	(26)
Edmundston	54,630	356	529	72	-	36
	(57,838)	(907)	(490)	(245)	(-)	(123)
Campbellton	18,106	93	467	547	-	50
	(28,749)	(295)	(528)	(877)	(30)	(65)
	$ 579,267	$ 4,563	$ 371	$ 84,314	$ 609	$ 22
	(582,418)	(4,720)	(357)	(81,366)	(955)	(22)

3.04 Analysis of Completed Cases by Type of Aid

Type of Aid	Number of Cases	Total Fees and Disbs.	Average Cost Per Case
Divorce	68 (298)	$ 21,956 (102,195)	$ 323 (343)
Custody, Access & Maintenance	652 (543)	269,194 (205,054)	413 (378)
Separation	222 (214)	33,959 (34,413)	153 (161)
Marital Property Act	199 (205)	77,498 (84,938)	389 (414)
Other Domestic	170 (128)	55,328 (48,933)	325 (382)
Employee Disputes	9 (7)	4,845 (7,920)	538 (1,132)
Insurance Actions	30 (29)	9,370 (16,965)	312 (585)
Property Actions	70 (64)	25,608 (19,467)	366 (304)
Debt & Bankruptcy	54 (55)	7,455 (15,743)	138 (286)
Landlord & Tenant	4 (1)	1,218 (181)	305 (181)
Immigration	8 (3)	1,665 (405)	208 (135)
Social Services	7 (12)	3,142 (5,086)	449 (424)
Unemployment Insurance	6 (10)	771 (1,211)	129 (121)
Change of Name	41 (31)	6,610 (4,028)	161 (130)
Workers' Comp. Board	12 (14)	2,772 (3,528)	231 (252)
Small Claims	1 (2)	45 (120)	45 (60)
Other Civil Actions	141 (136)	62,394 (36,951)	443 (271)
	1,694 (1,752)	$ 583,830 (587,138)	$ 345 (335)

3.05 Contributions From Civil Legal Aid Clients

Saint John	$ NIL	$ (NIL)
Moncton	(100)*	(NIL)
Fredericton	3,785	(4,228)
Woodstock	175	(175)
Newcastle	NIL	(NIL)
Bathurst	NIL	(NIL)
Edmundston	(24)*	(NIL)
Campbellton	NIL	(150)
	$ 3,836	$ (4,553)

*Client Contribution Refunds

3.06 Costs and Recoveries Under Section 16 of the Legal Aid Act

Saint John	$ 6,174	$ (8,828)
Moncton	6,647	(11,239)
Fredericton	4,738	(8,819)
Woodstock	4,310	(2,608)
Newcastle	145	(1,532)
Bathurst	1,640	(2,872)
Edmundston	385	(8,559)
Campbellton	3,490	(2,398)
	$ 27,529	$ (46,855)

3.07 Reciprocity

New Brunswick Legal Aid participates in a Nation-Wide Agreement between the Provinces to provide legal services to eligible applicants resident in other Provinces and requiring legal services in New Brunswick. Alternatively, New Brunswick refers eligible applicants resident here who require services in other Provinces. The costs of such services are borne by the Province which supplies the services. Those referrals are statistically reflected in the following table:

Referred	To		From	
Alberta	2	(10)	3	(3)
Ontario	11	(17)	5	(11)
Quebec	9	(20)	9	(9)
Nova Scotia	11	(17)	10	(7)
British Columbia	NIL	(2)	3	(5)
Newfoundland	2	(1)	1	(NIL)
Prince Edward Island	1	(4)	NIL	(2)
Manitoba	NIL	(1)	NIL	(3)
Saskatchewan	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Northwest Territories	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
	36	(72)	31	(40)

PART IV

FINANCIAL

4.01 General

Expenses of a capital nature, such as furniture, equipment, stationery, printing of forms, etc., are included in administrative costs.

A comprehensive breakdown of administrative costs is provided on page 20.

4.02 Summary of Revenue & Expenses

Revenue

New Brunswick Government	$ 2,093,800
1986-1987	41,206
Client Contributions (Criminal)	13,010
Client Contributions (Civil)	3,835
Costs Recovered (Civil)	27,529
Liens Discharged and Paid	33,272
	$ 2,212,652

Expenditures

Certificate Fees (Criminal)	666,404
Certificate Fees (Criminal - Accounts Payable)	26,399
Certificate Fees (Civil)	579,267
Certificate Fees (Civil - Accounts Payable)	23,953
Certificate Disbursements (Criminal)	65,710
Certificate Disbursements (Criminal - Accounts Payable)	1,562
Certificate Disbursements (Civil)	4,563
Certificate Disbursements (Civil - Accounts Payable)	343
Duty Counsel Fees (Criminal)	258,015
Duty Counsel Fees (Criminal - Accounts Payable)	9,254
Duty Counsel Fees (Civil)	84,314
Duty Counsel Fees (Civil - Accounts Payable)	2,108
Duty Counsel Disbursements (Criminal)	8,942
Duty Counsel Disbursements (Criminal - Accounts Payable)	211
Duty Counsel Disbursements (Civil)	609
Duty Counsel Disbursements (Civil - Accounts Payable)	10
Administrative Costs	528,905
	$ 2,260,569
Balance	$ (47,917)

In accordance with Section 77(g) of Regulation 84-112 under the Legal Aid Act, the total Accounts Payable for Fees and Disbursements as of March 31, 1988 was $64,065. This represents accounts received in the Provincial Director's office on or before March 31, 1988 and held for payment until April 1, 1988 due to the depletion of Legal Aid Funds for the year 1987-1988. The following is an analysis of the Fund as of the thirty-first day of March, 1988:

Bank	$ 15,923
Petty Cash Advance	1,375
Accounts Payable	(63,840)
	$ (46,542)

4.03 Administrative Costs (Included Eight Area Offices)

During the period under review, administrative costs amounted to $ 528,905. A comprehensive breakdown of the administrative costs is shown on page 20.

4.04 Average Costs

It will be seen that the average cost of assisting each person who was advised by Duty Counsel in Criminal matters amounted to $ 22.00 per person and in Civil matters $ 22.00. The average cost of rendering Legal Aid by solicitors pursuant to Criminal Certificates amounted to $ 472.00 per assisted person and in Civil matters $ 371.00.

An average cost analysis of Certificate and Duty Counsel payments for the year ended March 31, 1988 is as follows:

Criminal Certificates

Number of Certificates Paid	1,550
Total Fees and Disbursements	$ 732,114
Average Cost	$ 472

Civil Certificates

Number of Certificates Paid	1,575
Total Fees and Disbursements	$ 583,830
Average Cost	$ 371

Criminal Duty Counsel

Number of Persons Assisted	12,161
Total Fees and Disbursements	$ 266,957
Average Cost	$ 22

Civil Duty Counsel

Number of Persons Assisted	3,830
Total Fees and Disbursements	$ 84,923
Average Cost	$ 22

The Fees provided for under the Tariff are those customarily paid by a client of modest means for the legal services enumerated in the Legal Aid Tariff. (The Criminal Tariff was struck in 1971 and was amended and increased in 1974, 1980 and January, 1983. The Civil Tariff was lowered in January, 1983 to reflect a $ 9 decrease in the basic hourly rate). The Fees actually payable to participating solicitors

are 25% less than those prescribed in the Tariff. This statutory reduction represents a substantial contribution by participating solicitors to the operation of Legal Aid New Brunswick.

During the period under review, the profession's contribution, thus calculated was $ 500,770, broken down as follows:

Criminal Legal Aid (Certificates)	$ 204,578
Civil Legal Aid (Certificates)	189,634
Criminal Duty Counsel	78,783
Civil Duty Counsel	27,775
	$ 500,770

Breakdown of Administrative Costs

	Salaries & Retainers $	Office Rent & Util. $	Office Expenses Supplies $	Tele-phone $	Postage $	Total $
Prov. Dir.	121,706	10,407	2,690	3,433	3,603	141,839
Saint John	49,256	9,120	308	2,368	920	61,972
Moncton	43,636	-	919	2,756	1,232	48,543
Fredericton	44,653	9,572	487	1,111	340	56,163
Woodstock	26,698	3,772	155	1,582	397	32,604
Newcastle	23,772	2,700	-	690	142	27,304
Bathurst	25,847	3,600	270	2,046	601	32,364
Edmundston	27,846	600*	124	941	84	29,595
Campbellton	27,054	3,600	228	766	148	31,796
	390,468	43,371	5,181	15,693	7,467	462,180

Advisory Committee Expenses	-
Legal Aid Committee Expenses	131
Provincial Director Travel and Expenses (Includes Car Expense)	6,845
Provincial Director Car Lease	3,878
Area Travel	92
Fidelity Bond	475
Machine Rental	4,624
Insurance (Fire)	350
Employee Benefits	13,105
Advertising (Telephone Directory)	18,087
Printing and Publications	13,971
Bank Charges	20
Office Equipment	1,803
Miscellaneous Expense	876
Registering Liens	2,468
TOTAL ADMINISTRATIVE COSTS	$ 528,905

*Parking

Breakdown of Expenditure of Legal Aid Dollar

Criminal Certificate Accounts	33.6 %	
Civil Certificate Accounts	26.9 %	
Criminal Duty Counsel Accounts	12.2 %	
Civil Duty Counsel Accounts	3.9 %	
		76.6 %
Salaries and Retainers	17.3 %	
Administrative Costs	6.1 %	
		23.4 %
		100.0 %

The balance on hand, which was reported on page 17 made no provision for accounts which had not been received on or before March 31, 1988.

PART V

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT

RE CRIMINAL LEGAL AID

In January, 1973 the Province entered into a cost-sharing Agreement with the Government of Canada. Under this Agreement, the Provincial Government received from the Federal Government the following amounts:

1973 (three months ending March 31)	$	77,021.02
1973 - 1974		266,818.58
1974 - 1975		331,000.00
1975 - 1976		337,500.00
1976 - 1977		516,000.00
1977 - 1978		524,421.23
1978 - 1979		547,147.00
1979 - 1980		599,270.00
1980 - 1981		651,058.00
1981 - 1982		723,903.00
1982 - 1983 *		--
1983 - 1984		1,010,112.00
1984 - 1985		694,852.00 **
1985 - 1986		919,792.00
1986 - 1987		927,390.00
1987 - 1988		920,000.00 Est.

*Caused by move to current year billing
**Decreased because of overpayment 1983 - 1984 year

PART VI

CONCLUSION

The Financial Statement of the Legal Aid Fund for the fiscal year ending March 31, 1988, as prepared by the Auditor General, is attached as Appendix "B".

To conclude, the Society again wishes to express its appreciation to the many persons involved with the task of keeping the program on course. Particular appreciation is expressed to Ed McGinley, Provincial Director, whose direction has been invaluable in the past, and most particularly during the trying times of the past fiscal period.

We look forward to a promising new period, one which undoubtedly will be full of change, with the hope that the Legal Aid program in New Brunswick will be placed on sound fiscal footing.

All of which is respectfully submitted.

THE LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

by: _____

Dated: June 12, 1989

APPENDIX "A"

AREA COMMITTEES

Saint John

CASE, A. David, Q.C.
Saint John, N.B.

CULLINAN, Donald
Saint John, N.B.

DEARBORN, Mrs. Dorothy
Hampton, N.B.

LARSEN, Glen J.
St. George, N.B.

McADAM, Leo, M.L.A.
Saint John, N.B.

SPALDING, Mrs. Donna
Hampton, N.B.

WHELLY, Charles F.
Saint John, N.B.

Moncton

BRISON, C. Emery
Moncton, N.B.

LeBLANC, Ronald J.
Moncton, N.B.

MILLS, M. Lionel
Bouctouche, N.B.

MILLS, Maureen W.
Riverview, N.B.

MURPHY, Gregory E.
Moncton, N.B.

Fredericton

ALLEN, G. Keith, Q.C.
Fredericton, N.B.

GUNTER, James W.
Fredericton, N.B.

HANSON, John, Q.C.
Fredericton, N.B.

WINTER, Thomas L.
Oromocto, N.B.

WOOD, Gene
Fredericton, N.B.

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock, N.B.

BURNHAM, William, Jr.
Florenceville, N.B.

DIBBLEE, Sheila
Woodstock, N.B.

DONOVAN, Gerald
Woodstock, N.B.

HYSLOP, G. Peter
Hartland, N.B.

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover, N.B.

LANYON, Harry
Hartland, N.B.

O'REGAN, Suther
Woodstock, N.B.

PAUL, Randolph J.
Woodstock, N.B.

WILLS, Michael E.
Woodstock, N.B.

Newcastle

BABKIRK, Harold
Millerton, N.B.

BOULAY, Guy
Newcastle, N.B.

DICKISON, Willis
Newcastle, N.B.

LOCKERBIE, John
Newcastle, N.B.

MAYNES, Heather
Chatham, N.B.

McALLISTER, John
Newcastle, N.B.

RAMSAY, Luce
Newcastle, N.B.

WASSON, Manford
Newcastle, N.B.

Bathurst

CORBIN, Joseph
Petit Rocher, N.B.

CURRY, Richard
Belledune River, N.B.

DOUCET, Aubin
Beresford, N.B.

GODIN, Gerald
Shippagan, N.B.

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet, N.B.

RAMSAY, Mrs. Bessie
Bathurst, N.B.

ROBICHAUD, Antoine
Bathurst, N.B.

ROUSSELL, Harvey
Tracadie, N.B.

WHITE, Mrs. Lou
Bathurst, N.B.

WILT, Mrs. Claire
Bathurst, N.B.

Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston, N.B.

GUERETTE, Gilles
Edmundston, N.B.

LeBEL, Guy
Edmundston, N.B.

Campbellton

DOIRON, Leonard
Atholville, N.B.

LAKE, Arthur
Eel River Crossing, N.B.

LARLEE, John
Campbellton, N.B.

MacLEAN, Sandy
Dalhousie, N.B.

McINTYRE, Paul
Dalhousie, N.B.

McRAE, William
Dalhousie, N.B.

APPENDIX "B"

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

LEGAL AID FUND

FINANCIAL STATEMENT

31 MARCH 1988

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758, FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C.P. 758, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

AUDITOR'S REPORT

To The Honourable James Lockyer
Minister of Justice
Province of New Brunswick

I have examined the statement of receipts and disbursements of the Legal Aid Fund of the Law Society of New Brunswick for the year ended 31 March 1988. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, this statement presents fairly the balance of the Fund as at 31 March 1988 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statement applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N. B.
2 June 1988

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1988

	1988	1987
RECEIPTS		
Province of New Brunswick	$2,093,800	$2,095,200
Contributions from clients	16,846	22,733
Costs and recoveries	27,529	46,855
Costs recovered from liens	33,272	12,692
	2,171,447	2,177,480
DISBURSEMENTS		
Legal Aid fees and disbursements	1,315,944	1,274,861
Duty Counsel fees and disbursements	351,880	377,442
	1,667,824	1,652,303
Administration expenses		
Salaries, retainers and related expenses	403,572	386,393
Office rents	43,371	42,182
Office furniture and equipment	1,803	1,117
Travel	10,947	8,331
Printing and office supplies	20,481	11,581
Equipment rentals and service contracts	1,930	1,664
Postage	7,467	7,669
Telephone	15,693	15,718
Advertising	18,087	17,051
Insurance	350	919
Fidelity bond	475	475
Law library	1,365	1,085
Recoverable lien registration fees	2,468	1,976
Miscellaneous	896	1,220
	528,905	497,381
Total disbursements	2,196,729	2,149,684
Excess (deficiency) of receipts over disbursements for the year	(25,282)	27,796
Balance of Fund - beginning of year	42,428	14,632
Balance of Fund - end of year	$ 17,146	$ 42,428

Approved

E.M. Saulnier ..... Provincial Director

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1988

1. Summary of significant accounting policies

a) Cash basis

This financial statement is prepared using the cash basis of accounting. Only revenue received prior to 31 March 1988 and cheques written prior to that date are included in the statement.

b) Accounts receivable

Amounts due the Fund as at 31 March 1988 represented by contributions receivable from clients totalled $2,903 (1987 - $2,303) including $1,938 (1987 - $1,938) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1988 represented by costs and recoveries totalled $131,806 (1987 - $128,670) including $109,267 (1987 - $107,286) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1988 represented by liens totalled $164,067 (1987 - $104,748). These amounts will only be collected if, and when, properties are sold which have liens registered against them.

c) Accounts payable

Liabilities of the Fund with respect to services rendered prior to the year end amounted to $122,423 (1987 - $64,985) based on claims and invoices received for payment prior to 30 April 1988.

2. Federal funding

a) Pursuant to Federal-Provincial cost sharing agreements, the Provincial Department of Justice submits a claim each year to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid - New Brunswick for adult criminal legal aid and for Young Offender criminal legal aid. Under the terms of these agreements, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1988 is approximately $1,115,406 (1987 - $1,076,990).

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1988

b) Pursuant to the Canada Assistance Plan (C.A.P.) agreement, the Provincial Department of Income Assistance submitted claims on a monthly basis to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid - New Brunswick for civil certificates issued to clients receiving social assistance. Under the terms of this agreement, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1988 is approximately $103,774. Effective 1 April 1988 the Provincial government withdrew the civil legal aid program. As a result federal funding under the C.A.P. agreement will cease once all outstanding certificates at 31 March 1988 have been processed.

AIDE JURIDIQUE

NOUVEAU-BRUNSWICK

DIX-SEPTIÈME RAPPORT ANNUEL

1987-88

LE BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT PORTANT SUR LE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME D'AIDE JURIDIQUE POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1er AVRIL 1987 AU 31 MARS 1988

Le ministre de la Justice
Province du Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

Le Barreau du Nouveau-Brunswick vous soumet le rapport suivant :

PARTIE I
GÉNÉRALITÉS

1.01 **Sommaire**

Le Conseil signale que pour la période visée par le présent rapport, le programme d'aide juridique a continué d'offrir ses services, et ce, en dépit de contraintes budgétaires croissantes.

En raison de l'important manque de financement, les services du programme d'aide juridique n'ont pu être offerts que dans les domaines critiques, soit la violence familiale et les cas relatifs à la garde d'enfants.

Le 1er avril 1988, le programme d'aide juridique en matière civile a été aboli complètement.

Pour sa part, le programme d'aide juridique en matière criminelle a aussi connu des problèmes. Dû à un barème inadéquat, les tableaux de l'aide juridique en matière criminelle ont été minés au point où les services ont été interrompus dans certains districts. Il a donc fallu tenir des réunions d'urgence et proposer des solutions à court terme.

Au cours de la dernière année, on a procédé à plusieurs réévaluations, notamment en ce qui a trait aux frais d'administration et aux exigences de financement. À cause de la crise financière qui nous a obligés à modifier notre orientation, nous croyons que le programme d'aide juridique sera en mesure de répondre aux demandes de plus en plus nombreuses de services juridiques.

1.02 Comité d'aide juridique

a) Le Comité d'aide juridique du Barreau, nommé le 25 août 1986 en vertu du paragraphe 2(4) de la Loi, était alors formé des personnes suivantes :

Le président - David M. Lutz, Hampton (N.-B.)

Les membres - Julian A.G. Dickson, Fredericton (N.-B.)
Lynda Farrell, Saint-Jean (N.-B.)
Jean-Eudes Gaudet, Moncton (N.-B.)
Donald E. MacPherson, Fredericton (N.-B.)
Gerald A. Grant, Fredericton (N.-B.)
Brian M. Cosman, Sussex (N.-B.)
Denis Noël, Grand-Sault (N.-B.)
Robert M. Boudreau, Petit-Rocher (N.-B.)
Yvon Arseneau, Campbellton (N.-B.)
Nicholas S. Rodger, Moncton (N.-B.)

b) Le comité, dont la composition a été modifiée le 16 juillet 1987 à la suite de l'élection annuelle du Conseil du Barreau, comprend actuellement les membres suivants :

Le président - David M. Lutz, Hampton (N.-B.) (a démissionné en février 1987)
Brian M. Cosman, Hampton (N.B.) (a été nommé en février 1987)

Les membres - Lynda Farrell, Saint-Jean (N.-B.)
Gerald A. Grant, Fredericton (N.-B.)
Denis Noël, Grand-Sault (N.-B.)
Robert M. Boudreau, Petit-Rocher (N.-B.)
Yvon Arseneau, Campbellton (N.-B.)
Nicholas S. Rodger, Moncton (N.-B.)
Henrik Tonning, Saint-Jean (N.-B.)
Jeffrey L. Mockler, Woodstock (N.-B.) (a été nommé en février 1987)
Geri Mahoney, Newcastle (N.-B.) (a été nommé en février 1987)

c) Au cours de la période visée, soit du 1er avril 1987 au 31 mars 1988, le comité s'est réuni à trois reprises aux dates suivantes : le 13 avril 1987, le 9 octobre 1987 et le 26 février 1988.

d) Durant la même période, le comité a étudié les points suivants :

Appels - 1 accordé; 3 rejetés;

Discussion portant sur l'évaluation du groupe DPA;

Discussion du taux horaire à verser pour les déplacements et du barème en général;

Discussion portant sur la nomination d'un avocat de service pour les régions d'Edmundston et de Grand-Sault;

Discussion des questions relatives à la garde des enfants;

Discussion des questions relatives à l'entretien;

Le rapport provisoire a été adopté tel que présenté;

Le Comité d'aide juridique a présenté la résolution suivante :

> "Le Comité d'aide juridique est très préoccupé par le fait qu'après plus d'un an, aucune des recommandations du rapport du groupe DPA n'ait encore été adoptée - particulièrement si l'on tient compte du travail accompli par les membres du comité et du Barreau, et ce, à des coûts énormes.

David Lutz a démissionné de la présidence du Comité d'aide juridique. Brian Cosman a été nommé pour le remplacer.

1.03 Le directeur provincial

M. Edward F. McGinley, de Fredericton, a occupé le poste de directeur provincial de l'Aide juridique pendant la période visée par le présent rapport. Selon l'exposé du Barreau, il s'est révélé un administrateur habile et compétent. Sous son administration, le programme a été mis en oeuvre et son fonctionnement a été fort efficace. Le bureau du directeur provincial se trouve au 88, rue Prospect, à Fredericton (N.-B.) et trois autres employés y travaillent également.

1.04 Bureaux de l'aide juridique

En application du paragraphe 4(1) de la Loi, des bureaux de l'aide juridique ont été établis aux adresses suivantes au Nouveau-Brunswick :

Saint-Jean	- 28-32, rue King (Place Parrtown)
Moncton	- 770, rue Main
Fredericton	- C. P. 663, 334, rue Brunswick
Woodstock	- C. P. 1570, 674, rue Main
Newcastle	- 283, rue Pleasant
Bathurst	- Tiroir "T", 281, rue St. George
Edmundston	- Carrefour Assomption, rue de l'Église
Campbellton	- C. P. 474, 78, rue Roseberry

1.05 Directeurs régionaux

Les directeurs régionaux, nommés en application du paragraphe 4(2) de la Loi et ayant exercé leurs fonctions dans chacune des régions ci-dessus pendant la période visée par le présent rapport, sont :

Saint-Jean - Douglas Evans
Moncton - David McIntyre
Fredericton - Sherron Hughes
Woodstock - Paul Maddox, c.r.
Newcastle - William Burchill
Bathurst - Eugene McGinley, c.r.
Edmundston - Richard G. Shaw (a démissionné en septembre 1987)
François Angers (nomination en vigueur à compter de février 1988)
Campbellton - Richard Tingley, c.r.

1.06 Les comités régionaux

Les comités régionaux prévus au paragraphe 5(1) de la Loi ont été constitués. Ils ont rempli leurs fonctions conformément à la Loi au cours de la période visée par le présent rapport. À l'annexe "A" se trouve la liste des membres des comités régionaux au 31 mars 1988. Certains des comités se sont réunis plusieurs fois au cours de la période couverte par le présent rapport.

1.07 Tableaux des avocats de service en matière criminelle

Les listes des membres du Barreau qui ont consenti à faire partie des tableaux des avocats de service en matière criminelle, prévu à l'alinéa 14(1)a) de la Loi, ont été dûment établies. Au 31 mars 1988, l'effectif était le suivant dans les régions de la province : (À noter : les chiffres placés entre parenthèses représentent les données comparatives de l'année précédente).

Saint-Jean	65	(62)
Moncton	43	(47)
Fredericton	60	(62)
Woodstock	9	(17)
Newcastle	19	(21)
Bathurst	20	(18)
Edmundston	2	(11)
Campbellton	12	(13)
	230	(251)

1.08 Tableaux de l'aide juridique en matière criminelle

Le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière criminelle dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi au 31 mars 1988 :

Saint-Jean	98	(96)
Moncton	96	(94)
Fredericton	103	(98)
Woodstock	41	(45)
Newcastle	35	(41)
Bathurst	48	(37)
Edmundston	16	(18)
Campbellton	18	(16)
	455	(445)

1.09 Tableaux des avocats de service en matière civile

Au 31 mars 1988, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint-Jean	38	(11)
Moncton	23	(27)
Fredericton	60	(68)
Woodstock	9	(17)
Newcastle	19	(26)
Bathurst	21	(14)
Edmundston	2	(9)
Campbellton	9	(9)
	181	(181)

1.10 Tableaux de l'aide juridique en matière civile

Au 31 mars 1988, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint-Jean	122	(120)
Moncton	130	(123)
Fredericton	107	(103)
Woodstock	42	(45)
Newcastle	31	(37)
Bathurst	51	(47)
Edmundston	14	(15)
Campbellton	20	(18)
	517	(508)

1.11 Tableaux des conseillers juridiques en matière civile

Au 31 mars 1988, le nombre d'avocats inscrits aux tableaux des conseillers juridiques en matière civile dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi :

Saint-Jean	0	(0)
Moncton	130	(88)
Fredericton	58	(54)
Woodstock	25	(28)
Newcastle	21	(26)
Bathurst	21	(15)
Edmundston	14	(12)
Campbellton	11	(11)
	280	(234)

PARTIE II

L'AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CRIMINELLE

2.01 Au cours de la période visée par le présent rapport, le nombre de demandes reçues, de demandes refusées, de certificats délivrés et de certificats remplis et déclarés s'établissait comme suit dans les diverses régions de la province :

Région	Nombres de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint-Jean	618 (564)	173 (164)	437 (402)	387 (341)
Moncton	651 (724)	160 (184)	497 (499)	375 (438)
Fredericton	448 (336)	57 (64)	342 (241)	230 (216)
Woodstock	126 (150)	16 (18)	114 (150)	85 (158)
Newcastle	251 (224)	37 (51)	243 (188)	165 (169)
Bathurst	221 (179)	52 (39)	204 (170)	127 (122)
Edmundston	102 (158)	43 (60)	109 (155)	74 (100)
Campbellton	148 (127)	7 (13)	149 (121)	107 (94)
	2 565 (2 462)	545 (593)	2 095 (1 926)	1 550 (1 638)

2.02 Avocats de service

Au cours de la période faisant l'objet du présent rapport, les avocats de service ont prêté assistance aux nombres suivants de personnes accusées d'infractions :

Saint-Jean	4 539	(5 208)
Moncton	2 362	(2 227)
Fredericton	1 607	(1 567)
Woodstock	759	(932)
Newcastle	655	(581)
Bathurst	868	(914)
Edmundston	339	(854)
Campbellton	1 032	(1 037)
	12 161	(13 320)

2.03 Analyse selon le genre d'infractions - avocats de service

Les différentes infractions imputées à des personnes ayant obtenu les conseils des avocats de service au cours de la période examinée se répartissent comme suit : (Dans de nombreux cas, plus d'un chef d'accusation pesait contre les accusés. Il en résulte un nombre plus élevé d'infractions que de personnes.)

Infractions	Nombre		Pourcentage
Code criminel	9 021	(10 159)	65,7 %
Autres lois fédérales	606	(724)	4,4 %
Loi sur les jeunes contrevenants	1 966	(1 663)	14,3 %
Loi sur les véhicules à moteur	910	(823)	6,6 %
Loi sur la réglementation des alcools	613	(541)	4,5 %
Autres lois provinciales	618	(607)	4,5 %
	13 734	(14 517)	100,0 %

2.04 Analyse des infractions - certificats remplis et déclarés

Au cours de la période examinée, la répartition des certificats remplis et déclarés donne ce qui suit :

Infractions	Nombre	Pourcentage	$
Meurtre non qualifié et tentative de meurtre	43		105 318
	(52)	14,4	(119 299)
Viol, attentat à la pudeur	100		61 166
	(68)	8,4	(51 080)
Vol qualifié	37		24 976
	(36)	3,4	(27 329)
Vol avec effraction, recel	546		174 763
	(616)	23,9	(180 739)
Infractions relatives aux véhicules à moteur	46		16 688
	(63)	2,3	(17 933)
Stupéfiants, aliments et drogues	76		41 762
	(100)	5,7	(37 540)
Voies de fait	288		120 835
	(219)	16,5	(74 889)
Fraude et escroquerie	27		6 783
	(36)	0,9	(12 989)
Méfait et crime d'incendie	86		44 506
	(71)	6,1	(29 668)
Possession d'armes dangereuses	42		14 158
	(44)	1,9	(14 910)
Autres infractions au Code criminel et à d'autres lois fédérales	313		115 997
	(319)	15,8	(113 253)
Lois provinciales	26		5 162
	(32)	0,7	(8 093)
	1 630	100,0	732 114
	(1 656)		(687 722)

2.05 Contributions provenant des clients de l'Aide juridique (en matière criminelle)

Les sommes versées à titre de contribution par les clients de l'Aide juridique, en vertu de l'article 11 de la Loi, se répartissent ainsi :

Saint-Jean	625 $	(1 235 $)
Moncton	75	(1 375)
Fredericton	8 025	(11 935)
Woodstock	1 550	(1 325)
Newcastle	1 735	(410)
Bathurst	375	(525)
Edmundston	100	(750)
Campbellton	525	(625)
	13 010 $	(18 180 $)

Dépenses pour les certificats et les avocats de service (en matière criminelle)

Région	Certificats			Avocats de service		
	Honoraires	Débours	Coût/personne	Honoraires	Débours	Coût/personne
Saint-Jean	154 973 $	6 406 $	417 $	98 572 $	1 407 $	22 $
	(115 469)	(3 428)	(349)	(117 160)	(1 689)	(23)
Moncton	149 062	14 072	435	42 484	1 549	19
	(146 979)	(9 437)	(357)	(47 656)	(1 829)	(22)
Fredericton	102 798	9 680	489	29 725	525	19
	(91 848)	(3 453)	(441)	(28 731)	(419)	(19)
Woodstock	26 563	2 759	345	18 660	1 617	27
	(51 509)	(3 712)	(350)	(20 122)	(395)	(22)
Newcastle	54 447	7 023	373	14 068	1 218	23
	(72 046)	(12 188)	(498)	(13 122)	(822)	(24)
Bathurst	40 832	2 498	341	23 583	775	28
	(40 661)	(1 598)	(346)	(23 856)	(267)	(26)
Edmundston	62 359	7 677	946	11 859	790	37
	(59 416)	(16 889)	(763)	(20 023)	(1 037)	(25)
Campbellton	75 370	15 595	850	19 064	1 061	20
	(53 934)	(5 155)	(629)	(17 377)	(615)	(17)
	666 404 $	65 710 $	472 $	258 015 $	8 942 $	22 $
	(631 862)	(55 860)	(420)	(288 047)	(7 073)	(22)

PARTIE III

AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CIVILE

3.01 Certificats en matière civile

Région	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint-Jean	941 (911)	411 (530)	520 (482)	436 (297)
Moncton	736 (723)	202 (190)	551 (552)	461 (531)
Fredericton	283 (287)	48 (50)	219 (199)	143 (175)
Woodstock	128 (191)	24 (21)	129 (188)	107 (148)
Newcastle	164 (236)	9 (6)	170 (221)	119 (135)
Bathurst	298 (275)	48 (44)	312 (287)	166 (183)
Edmundston	221 (294)	31 (45)	198 (246)	104 (120)
Campbellton	60 (81)	6 (6)	58 (83)	39 (55)
	2 831 2 998)	779 (892)	2 157 (2 258)	1 575 (1 644)

À noter : Le nombre de certificats délivrés n'égale pas la différence entre le nombre de demandes reçues et de demandes refusées en raison du nombre de demandes au sujet desquelles aucune décision n'a été prise ou pour lesquelles on attend la contribution du client.

3.02 Personnes aidées par un avocat de service

Saint-Jean	1 030	(862)
Moncton	1 430	(1 487)
Fredericton	756	(735)
Woodstock	46	(78)
Newcastle	11	(9)
Bathurst	544	(581)
Edmundston	2	(2)
Campbellton	11	(14)
	3 830	(3 768)

3.03 Dépenses pour les certificats et les avocats de service (en matière civile)

	Certificats			Avocats de service		
Région	Honoraires	Débours	Coût/dossier	Honoraires	Débours	Coût/personne
Saint John	157 642 $	1 087 $	364 $	25 822 $	149 $	25 $
	(104 819)	(1 233)	(357)	(17 375)	(64)	(20)
Moncton	187 350	2 532	412	21 350	255	15
	(191 544)	(790)	(362)	(24 416)	(738)	(17)
Fredericton	45 001	18	315	21 897	124	29
	(71 790)	(166)	(411)	(19 940)	(78)	(27)
Woodstock	36 769	-	344	2 063	-	45
	(40 299)	(63)	(273)	(3 134)	(3)	(40)
Newcastle	27 359	-	230	512	19	48
	(34 308)	(922)	(261)	(506)	(29)	(59)
Bathurst	52 410	477	319	12 051	62	22
	(53 071)	(344)	(292)	(14 873)	(13)	(26)
Edmundston	54 630	356	529	72	-	36
	(57 838)	(907)	(490)	(245)	(-)	(123)
Campbellton	18 106	93	467	547	-	50
	(28 749)	(295)	(528)	(877)	(30)	(65)
	579 267 $	4 563 $	371 $	84 314 $	609 $	22 $
	(582 418)	(4 720)	(357)	(81 366)	(955)	(22)

3.04 Analyse des dossiers fermés, par genre d'aide

Genre d'aide	Nombre de dossiers	Total des honoraires et débours	Coût moyen par dossier
Divorce	68 (298)	21 956 $ (102 195)	323 $ (343)
Garde, droit de visite et pension alimentaire	652 (543)	269 194 (205 054)	413 (378)
Séparation	222 (214)	33 959 (34 413)	153 (161)
Loi sur les biens matrimoniaux	199 (205)	77 498 (84 938)	389 (414)
Autres causes familiales	170 (128)	55 328 (48 933)	325 (382)
Conflit de travail	9 (7)	4 845 (7 920)	538 (1 132)
Actions relatives à l'assurance	30 (29)	9 370 (16 965)	312 (585)
Actions relatives à la propriété	70 (64)	25 608 (19 467)	366 (304)
Créances et faillites	54 (55)	7 455 (15 743)	138 (286)
Propriétaires et locataires	4 (1)	1 218 (181)	305 (181)
Immigration	8 (3)	1 665 (405)	208 (135)
Services sociaux	7 (12)	3 142 (5 086)	449 (424)
Assurance-chômage	6 (10)	771 (1 211)	129 (121)
Changement de nom	41 (31)	6 610 (4 028)	161 (130)
Commission des accidents du travail	12 (14)	2 772 (3 528)	231 (252)
Petites créances	1 (2)	45 (120)	45 (60)
Autres poursuites au civil	141 (136)	62 394 (36 951)	443 (271)
	1 694 (1 752)	583 830 $ (587 138)	345 $ (335)

3.05 Quote-part des clients de l'Aide juridique en matière civile

Saint-Jean	AUCUNE $	(AUCUNE) $
Moncton	(100) *	(AUCUNE)
Fredericton	3 785	(4 228)
Woodstock	175	(175)
Newcastle	AUCUNE	(AUCUNE)
Bathurst	AUCUNE	(AUCUNE)
Edmundston	(24) *	(AUCUNE)
Campbellton	AUCUNE	(150)
	3 836 $	(4 553) $

* Remboursements des quotes-parts des clients

3.06 Frais recouvrés en vertu de l'art. 16 de la Loi sur l'aide juridique

Saint-Jean	6 174 $	(8 828) $
Moncton	6 647	(11 239)
Fredericton	4 738	(8 819)
Woodstock	4 310	(2 608)
Newcastle	145	(1 532)
Bathurst	1 640	(2 872)
Edmundston	385	(8 559)
Campbellton	3 490	(2 398)
	27 529 $	(46 855) $

3.07 Entente réciproque

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick participe à une entente nationale entre les provinces visant à fournir des services juridiques aux demandeurs admissibles résidant dans d'autres provinces et ayant besoin de services juridiques au Nouveau-Brunswick. Inversement, le Nouveau-Brunswick oriente les demandeurs admissibles demeurant dans la province et ayant besoin de services dans d'autres provinces. Les frais inhérents à ces services sont assumés par la province qui fournit les services en question. Le nombre de personnes orientées est indiqué dans le tableau suivant :

Région d'échange	À destination		en provenance	
Alberta	2	(10)	3	(3)
Ontario	11	(17)	5	(11)
Québec	9	(20)	9	(9)
Nouvelle-Écosse	11	(17)	10	(7)
Colombie-Britannique	AUCUNE	(2)	3	(5)
Terre-Neuve	2	(1)	1	(AUCUNE)
Île-du-Prince-Édouard	1	(4)	AUCUNE	(2)
Manitoba	AUCUNE	(1)	AUCUNE	(3)
Saskatchewan	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(AUCUNE)
Territoires du Nord-Ouest	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(AUCUNE)
	36	(72)	31	(40)

PARTIE IV
FINANCES

4.01 Généralités

Les dépenses d'immobilisations, tels le mobilier, le matériel, la papeterie, l'impression de formules, etc., sont comprises dans les frais d'administration.

On trouvera une ventilation détaillée des frais d'administration à la page 20.

4.02 **État des revenus et dépenses**

Revenus

Gouvernement du Nouveau-Brunswick	2 093 800 $
1986-1987	41 206
Contributions des clients (au criminel)	13 010
Contributions des clients (au civil)	3 835
Frais recouvrés (au civil)	27 529
Privilèges libérés et payés	33 272
	2 212 652 $

Dépenses

Honoraires, système de certificat (au criminel)	666 404
Honoraires, système de certificat (au criminel - compte créditeur)	26 399
Honoraires, système de certificats (au civil)	579 267
Honoraires, système de certificats (au civil - compte créditeur)	23 953
Débours pour les certificats (au criminel)	65 710
Débours pour les certificats (au criminel - compte créditeur)	1 562
Débours pour les certificats (au civil)	4 563
Débours pour les certificats (au civil - compte créditeur)	343
Honoraires des avocats de service (au criminel)	258 015
Honoraires des avocats de service (au criminel - compte créditeur)	9 254
Honoraires des avocats de service (au civil)	84 314
Honoraires des avocats de service (au civil - compte créditeur)	2 108
Débours pour les avocats de service (au criminel)	8 942
Débours pour les avocats de service (au criminel - compte créditeur)	211
Débours pour les avocats de service (au civil)	609
Débours pour les avocats de service (au civil - compte créditeur)	10
Frais d'administration	528 905
	2 260 569 $
Solde	(47 917) $

En vertu du paragraphe 77(g) du règlement 84-112 de la Loi sur l'aide juridique, le total des comptes pour les honoraires et les débours au 31 mars 1988 était de 64 065 $. Cette somme représente les crédits perçus par le bureau du directeur provincial au 31 mars 1988 et dont les paiements ont été retenus jusqu'au 1er avril 1988 en raison de l'épuisement des fonds d'aide juridique pour l'année 1987-1988. Voici une analyse du fonds au 31 mars 1988 :

Banque	15 923 $
Avance pour menus frais	1 375
comptes créditeurs	(63 840)
	(46 542) $

4.03 Frais d'administration (comprend les huit bureaux régionaux)

Au cours de la période examinée, les frais d'administration se sont élevés à 528 905 $. Une ventilation détaillée des frais administratifs figure à la page 20.

4.04 Moyenne des frais

On verra que la moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide d'un avocat de service, en matière et criminelle et civile, s'élevait à 22 $. La moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide juridique d'un avocat conformément au système de certificats, en matière criminelle, s'élevait à 472 $, et, en matière civile, à 371 $.

Une analyse de la moyenne du coût des certificats et des avocats de service pour l'année se terminant le 31 mars 1988 indique ce qui suit :

Certificats en matière criminelle :

Nombre de certificats payés	1 550
Total des honoraires et débours	732 114 $
Coût moyen	472 $

Certificats en matière civile :

Nombre de certificats payés	1 575
Total des honoraires et débours	583 830 $
Coût moyen	371 $

Avocats de service au criminel :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	12 161
Total des honoraires et débours	266 957 $
Coût moyen	22 $

Avocats de service au civil :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	3 830
Total des honoraires et débours	84 923 $
Coût moyen	22 $

Les honoraires prévus au barème sont ceux que verse en général un client aux moyens d'existence modestes pour les services juridiques énoncés dans le barème de l'Aide juridique. (Le barème en matière criminelle a été établi en 1971, puis modifié et augmenté en 1974, en 1980 et en janvier 1983. Le barème en matière civile a été diminué en janvier 1983, en raison d'une baisse de 9 $ du taux horaire de base). Les honoraires qui doivent effectivement être payés aux avocats participants sont de 25 % inférieurs à ceux qui sont inscrits au barème. Cette réduction réglementaire représente une contribution substantielle des avocats participant au programme d'Aide juridique du Nouveau-Brunswick.

Au cours de la période examinée, la contribution professionnelle calculée de cette façon s'élevait à 500 770 $ et se répartissait ainsi :

Aide juridique en matière criminelle (certificats)	204 578 $
Aide juridique en matière civile (certificats)	189 634
Avocat de service au criminel	78 783
Avocat de service au civil	27 775
	500 770 $

Ventilation des frais administratifs

	Traitements et avances sur honoraires $	Loyers et services $	Dépenses de bureau			Total $
			Fournitures $	Téléphone $	Affranchissement $	
Dir. prov.	121 706	10 407	2 690	3 433	3 603	141 839
Saint-Jean	49 256	9 120	308	2 368	920	61 972
Moncton	43 636	-	919	2 756	1 232	48 543
Fredericton	44 653	9 572	487	1 111	340	56 163
Woodstock	26 698	3 772	155	1 582	397	32 604
Newcastle	23 772	2 700	-	690	142	27 304
Bathurst	25 847	3 600	270	2 046	601	32 364
Edmundston	27 846	600*	124	941	84	29 595
Campbellton	27 054	3 600	228	766	148	31 796
Totaux	390 468	43 371	5 181	15 693	7 467	462 180

Dépenses du comité consultatif	-
Dépenses du Comité d'aide juridique	131
Déplacements et autres dépenses du dir. provincial (comprend les dépenses d'automobile)	6 845
Location de voiture du dir. provincial	3 878
Déplacements régionaux	92
Garantie de fidélité	475
Location d'équipement mécanique	4 624
Assurance (incendie)	350
Prestations aux employés	13 105
Publicité (annuaire téléphonique)	18 087
Imprimerie et publications	13 971
Frais bancaires	20
Matériel de bureau	1 803
Frais divers	876
Enregistrement de privilèges	2 468
TOTAL DES FRAIS D'ADMINISTRATION	528 905 $

*Stationnement

Ventilation en pourcentage des dépenses de l'aide juridique

Comptes-certificats (au criminel)	33,6 %	
Comptes-certificats (au civil)	26,9 %	
Comptes des avocats de service (au criminel)	12,2 %	
Comptes des avocats de service (au civil)	3,9 %	
		76,6 %
Traitements et avances sur honoraires	17,3 %	
Frais administratifs	6,1 %	23,4 %
		100,0 %

Le solde créditeur, indiqué en page 17, ne tient pas compte des sommes qui n'avaient pas été reçues au 31 mars 1988.

PARTIE V

ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE AU SUJET DE L'AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE CRIMINELLE

En janvier 1973, la province a conclu une entente de partage des frais avec le gouvernement du Canada. En vertu de cette entente, le gouvernement provincial a reçu du gouvernement fédéral les sommes suivantes :

1973 (trimestre se terminant le 31 mars)	77 021,02 $
1973 - 1974	266 818,58
1974 - 1975	331 000,00
1975 - 1976	337 500,00
1976 - 1977	516 000,00
1977 - 1978	524 421,23
1978 - 1979	547 147,00
1979 - 1980	599 270,00
1980 - 1981	651 058,00
1981 - 1982	723 903,00
1982 - 1983 *	--
1983 - 1984	1 010 112,00
1984 - 1985	694 852,00**
1985 - 1986	919 792,00
1986 - 1987	927 390,00
1987 - 1988 (environ)	920 000,00

* À compter de l'année 1983-1984, seules les dépenses de l'année en cours étaient admissibles au programme.

** Baisse due à des paiements en trop en 1983-1984.

PARTIE VI
CONCLUSION

L'état financier du Fonds d'aide juridique pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1988, préparé par le vérificateur général, figure à l'annexe "B".

En conclusion, le Barreau exprime à nouveau toute sa gratitude aux nombreuses personnes qui ont travaillé en vue de maintenir le programme sur la bonne voie. Il remercie tout particulièrement le directeur provincial, Ed McGinley, pour le travail inestimable qu'il a accompli, surtout pendant les moments difficiles du dernier exercice financier. Nous espérons entrer dans une ère nouvelle et prometteuse, une ère qui entraînera certainement de nombreux changements et qui permettra un meilleur financement du programme d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

POUR LE BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Fait le June 12 1989

ANNEXE "A"

COMITÉS RÉGIONAUX

Saint-Jean

CASE, A. David, c.r.
Saint-Jean (N.-B.)

CULLINAN, Donald
Saint-Jean (N.-B.)

DEARBORN, Mme Dorothy
Hampton (N.-B.)

LARSEN, Glen J
St. George (N.-B.)

McADAM, Leo
Député
Saint-Jean (N.-B.)

SPALDING, Mme Donna
Hampton (N.-B.)

WHELLY, Charle F.
Saint-Jean (N.-B.)

Moncton

BRISON, C. Emery
Moncton (N.-B.)

LeBLANC, Ronald J.
Moncton (N.-B.)

MILLS, M. Lionel
Bouctouche (N.-B.)

MILLS, Maureen W.
Riverview (N.-B.)

MURPHY, Gregory E.
Moncton (N.-B.)

Fredericton

ALLEN, G. Keith, c.r.
Fredericton (N.-B.)

GUNTER, James W.
Fredericton (N.-B.)

HANSON, John, c.r.
Fredericton (N.-B.)

WINTER, Thomas L.
Oromocto (N.-B.)

WOOD, Gene
Fredericton (N.-B.)

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock (N.-B.)

BURNHAM, William, Jr
Florenceville (N.-B.)

DIBBLEE, Sheila
Woodstock (N.-B.)

DONOVAN, Gerald
Woodstock (N.-B.)

Hyslop G. Peter
Hartland (N.-B.)

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover (N.-B.)

LANYON, Harry
Hartland (N.-B.)

O'REGAN, Suther
Woodstock (N.-B.)

PAUL, Randolph J.
Woodstock (N.-B.)

WILLS, Michael E.
Woodstock (N.-B.)

Newcastle

Barkirk, Harold
Millerton (N.-B.)

Boulay, Guy
Newcastle (N.-B.)

DICKSON, Willis
Newcastle (N.-B.)

LOCKERBIE, John
Newcastle (N.-B.)

Maynes, Heather
Chatham (N.-B.)

McAllister, John
Newcastle (N.-B.)

Ramsay, Luce
Newcastle (N.-B.)

Wasson, Manford
Newcastle (N.-B.)

Bathurst

CORBIN, Joseph
Petit-Rocher (N.-B.)

CURRY, Richard
Belledune River (N.-B.)

DOUCET, Aubin
Beresford (N.-B.)

GODIN, Gérald
Shippagan (N.-B.)

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet (N.-B.)

RAMSAY, Mme Bessie
Bathurst (N.-B.)

ROBICHAUD, Antoine
Bathurst (N.-B.)

ROUSSEL, Harvey
Tracadie (N.-B.)

WHITE, Mme Lou
Bathurst (N.-B.)

WILT, Mme Claire
Bathurst (N.-B.)

Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston (N.-B.)

GUERRETTE, Gilles
Edmundston (N.-B.)

LEBEL, Guy
Edmundston (N.-B.)

Campbellton

DOIRON, Léonard
Atholville (N.-B.)

LAXE, Arthur
Eel River Crossing (N.-B.)

LARLEE, John
Campbellton (N.-B.)

MacLEAN, Sandy
Dalhousie (N.-B.)

McINTYRE, Paul
Dalhousie (N.-B.)

McRAE, William
Dalhousie (N.-B.)